

# El Innovador

Diciembre, 2008 edición II

## UN MENSAJE DEL DIRECTOR DAVID DIOKNO

Bienvenidos a la segunda edición del Innovador del año escolar 2008-2009 de la Academia Tecnológica Scales! ¡Hay tantas cosas que están pasando y estamos felices que ustedes estén involucrados en el proceso educacional! Apreciamos todo su continuo apoyo. Para poder continuar teniendo éxito, todos tenemos que trabajar duro y poner su esfuerzo. Para los padres, les pedimos que estén vigilando en casa las tareas y trabajos de sus hijos/as.

Continued on page 2...

**Gracias  
Padres!**

El carnaval de la  
escuela levantó  
mas de  
**\$2,000.00**

## UNA META DE \$50,000.00!

¿Sabia usted que usted puede hacer una contribución para nuestra escuela por el programa de Crédito de impuestos y usted recibe de regreso el 100% de su dinero para cuando reporta sus impuestos del estado? Usted puede reducir su deuda de impuestos hasta \$400.00 (\$200 para una persona sola o \$400 para parejas casadas que hacen sus impuestos juntos) o simplemente reclamar hasta \$400 dólares adicionales en su reembolso. Investigue con su contador para saber si usted también es elegible para esta deducción en su reembolso federal del Servicio Interno Revenu.

¿Que haría la escuela Scales sin estos dólares adicionales? **Nosotros el aprendizaje de nuestros alumnos por los programas extra-curriculares.** Este año, nuestras recaudaciones de impuestos ayudaron a que pagáramos por: 1) Mallet Madness 2) Club de Drama 3) Club de matemáticas MAC-Ro 4) Campamento del Sábado de Tecnología 5) Club Los Guardianes del Jardín 6) El Club del Libro Del Año 7) El Club de Ejercicio, y otras diferentes actividades y paseos para los estudiantes. Estos dólares son esenciales para nosotros proveer varias oportunidades extras para que cada alumno pueda aprender lo más posible.

**Yo tengo una meta de recaudar \$50,000 para nuestra escuela por el programa de impuestos.** ¡Con su ayuda, lo podemos hacer! Usted puede recoger la solicitud de impuestos en la oficina de la escuela. Esté seguro de escribir el nombre de la escuela Scales como beneficiaria por su contribución. Usted puede tomar cuantas formas usted necesite y déselos a sus amigos, familiares, y compañeros de trabajo, muchas personas no saben como ellos nos pueden ayudar, y eso **no les costara nada....** El banco de Tempe Schools Credit Union (Localizada en Mill Ave y Alameda Dr.) le prestara a usted el dinero sin ningún interés. Para poder tomar ventaja de esta oportunidad. **Llame ahora e investigue como usted puede contribuir a la escuela Scales para tomar ventaja del préstamo de no interés (480) 967-9475. ¡AYUDENOS A TENER EXITO!**

# SCALES TECHNOLOGY ACADEMY

1115 W. 5TH ST., TEMPE, ARIZONA 85281 480-929-9909

Mr. Diokno continued from page 1...

Mantener una línea abierta de comunicación con los maestros/as y la escuela y siéntase libre de preguntar y de pedir ayuda cuando sea necesario. Esté seguro/a de que sus hijos/as coman una comida balanceada, que descansen bien, y que vallan a la escuela y estén a tiempo todos los días. Una mente saludable y un cuerpo bien descansado ayuda a tener éxito en el aprendizaje.

Limite el tiempo que los niños/as ven televisión (programas no-educaciones) y videos juegos y anime a sus hijos/as a leer y enfocarse en otras actividades académicas.

Demuestre interés en el aprendizaje de su hijo/a y pregúntele como estuvo su día. Estudios han demostrado que los padres que demuestran un interés activo en lo que sus hijos/as estén aprendiendo les ayudan a ponerse una meta para una gran experiencia educacional.

Mientras llegan los días festivos, es muy importante que estemos ahí para nuestra familia, demuestre apoyo y motivación, y continúe haciendo la importancia de nuestra de la educación. En la escuela, los niños/as usen los **Principios NED, el cual usted pues hablarles acerca de adoptar un hogar.** NED significa: 1) Nunca se de por vencido/a 2) Anime a otros 3) Haga lo mejor. ¡Estos son grandes principios para reiterar y vivir, y nuestros hijos/as los saben! ¡Que tengan unos días festivos llenos de felicidad y seguros!

¡Por favor consideren apoyar a nuestra escuela con sus dólares de los impuestos.....vea la meta de nuestro impuestos!

Mrs. Lueck

Simplemente un recordatorio ---- No se le olvide leer diariamente con su hijo/a. Para cuando los niños son pequeños, a ellos les gusta leer. Mientras ellos crecen, haga que ellos le lean a usted en vos alta. Para cuando ellos lleguen a 4to o 5to grado ellos tal vez no van a estar interesados en leer en vos alta, pero animelos a leer para sí mismos. Tenga suficientes libros en casa todo el tiempo, y valla a la biblioteca regularmente. Haga que su familia se sienten todos a leer todas las noches – esté seguro que la televisión esté apagada. **¡Déles de regalo a sus hijos/as libros y suscripciones de revistas!**

Feliz Lectura,  
Verna Lueck, Asistente de Directora de la escuela  
Academia Tecnológica Scales

Librería  
Changing hands  
¡Gane Libros Gratis!  
Del 1 de noviembre al 31 de diciembre

La librería Changing Hands tendrá su programa anual de libros para las escuelas, este programa ayuda a las escuelas locales a ganar libros para la biblioteca o los salones de clase de las escuelas.

Para participar, simplemente mencione libros para las escuelas. Para cuando esté en la caja registradora pagando. Nosotros vamos a mantener el recibo y donaremos el 20% del total de su compra con una tarjeta de regalo para su escuela. Esto no se puede hacer en ordenes especiales, toda la mercancía cuenta para dar un crédito total a la escuela—no solamente libros usados, si no también tarjetas, calendarios, música, y regalos!



# SCALES TECHNOLOGY ACADEMY

1115 W. 5TH ST., TEMPE, ARIZONA 85281 480-929-9909

## Hay Musica en el Aire

Tendremos muchas presentaciones musicales en diciembre. ¡No se lo pierda!

Jueves, 4 diciembre - Mallet Madness tendrá una presentación en la Agencia de Conferencia Nacional de la Asociación de Servicios Educaionales. La presentación será a las 9:00a.m. en el J. W. Marriott en Desert Ridge. ¡¡¡Que gran oportunidad para estos grandes músicos!!!

Jueves, 11 de diciembre - en la escuela Scales los alumnos de 4to y 5to grado del grupo de coro y Mallet Madness tendrán su concierto de invierno. En el gimnasio de la escuela. Los horarios de la presentación son a las 2:00 y 6:30 p.m.

Martes, 16 de diciembre será el concierto de invierno de Banda y Orquesta. Los horarios son a las 9:00 y a las 6:30 p.m.

Jueves, 18 de diciembre los alumnos del 4to grado presentarán Santa.claus.

Las presentaciones son a las 2:00p.m y 6:30p.m. ¡Este es una presentación musical muy bonita acerca del sitio de Internet de santa y un problema que resultó en la peor navidad de siempre! Tendremos un orador especial. ¡No se lo puede perder!



## Turkey Trot



# SCALES TECHNOLOGY ACADEMY

1115 W. 5TH ST., TEMPE, ARIZONA 85281 480-929-9909

## En la Granja

Por Monet

El lunes, 27 de octubre, todos los alumnos de 3er grado fueron a un paseo a la granja Mac-Ag ellos fueron a aprender sobre las plantas. Nosotros nos divertimos mucho.

Nosotros aprendimos como moler el maíz y aprendimos sobre todos los tipos de maíz. Hace 5,000 años, Los indios encontraron una cabaña en México que estaba llena de maíz. Había muchas mazorcas de maíz de diferentes colores. Para poder moler las mazorcas tuvimos que poner la mazorca en una piedra muy grande y frotamos otra piedra arriba de la mazorca.

Después que aprendimos acerca de las comidas que se cocinan con maíz, cocinamos algunos pasteles Johnny redondos y delgados. ¡Los hicimos con harina de maíz, azúcar, sal, leche y agua caliente! Se cocinaron tan rápido que ni se podía hablar. Nosotros podíamos comerlos con miel para pancakes o miel regular.

Después, nosotros comimos nuestro almuerzo. Yo comí algunas zanahorias muy deliciosas y una manzana roja madura. Después de eso nosotros jugamos en algunos enormes tractores, y yo jugué con un diseñador de agua.

Después hicimos unas pulseras. Las hicimos con una pipa limpiadora blanca muy delgada. Había de siete diferentes bolitas perforadas: Café oscuro, para la tierra, una bolita perforada muy brillante como semillas, a azul transparente para el agua, un Amarillo radiante para el sol, un resplandecedor transparente para el aire, un rojo deslumbrante para el amor, y un verde brillante, brillante, para todas las plantas que nosotros necesitamos en el mundo.

Yo creo que fue un gran paseo. Aprendimos mucho acerca del maíz y nos divertimos mucho. Para cuando regresamos yo me sentía muy feliz de ver podido ir a ese paseo porque aprendimos mucho.



Henry and friends grind corn.



Shelby, Serenity, Kameron and Leon show off their bracelets.

**Special thanks** to all who contributed to this issue of *the Innovator*:

**Writers-** David Diokno, Verna Lueck, Mary Jo Finkle, Monet

**Translators-** Mila Jimenez and Margaret Arevalo

**Editors-** Molly Houghton and Linda Omer



## UNA NOTA DE LA ENFERMERA

La temporada de la GRIPA ya viene. La vacuna de la Gripe es recomendada para cada niño. 10 RAZONES POR LAS CUALES USTED TIENE QUE LLEVAR A SU HIJO/A AL DOCTOR O MANTENERLO/A EN CASA Y NO MANDARLO/A A LA ESCUELA:

- 1) FIEBRE ARRIBA DE 100.F
- 2) TOS PERSISTENTE (por más de una semana)
- 3) VOMITAR EN LA CASA ANTES DE LA ESCUELA O DURANTE LA NOCHE
- 4) INFECCION DE OIDO, O QUE LE SALGA SERILLA CONSTANTEMENTE
- 5) SI SE LASTIMA LA CABEZA



**6) HOJO ROSADO (Conjuntivitis- Esto es muy contagioso!- esto debe de reportarlo con la enfermera)** Los síntomas de ojo Rosado incluyen comezón, lágrimas, ojos rojos, algunas veces con desechos en el ojo o lagañas. Un estudiante con ojo rosado debe de estar en tratamiento de unas gotas de antibiótico por lo menos 24 horas, no debe de estar con desechos en el ojo, y visitar a la enfermera de la escuela para recibir la aprobación de regresar a la escuela.



**7) VIRUELA (Varicela- Contagioso)** La enfermera debe de reportar al estado si llegamos a tener un caso de viruela en la escuela! La mayoría de los niños están vacunados, pero algunos pueden agarrar esta enfermedad aunque no tan severa. La viruela empieza como una ronchita llena de agua, estas ronchitas son rojas y después se hacen costras. Antes de regresar a la escuela el niño no debe de tener ronchas y ver a la enfermera de la escuela.



**8) EMPEINE (Contagioso)** Infección bacteriana con un chichón, con un lamoso amarillo, con un desecho de costra, usualmente alrededor de la boca. Se necesita pomada de antibióticos y/o medicamento oral. Debe ser tratado y se debe mantener tapado mientras el niño/a este en la escuela. Se debe reportar a la enfermera.



**9) GRANOS (Contagioso)** una infección fúngica con parchaduras rojas alrededor, da comezón en la piel o cráneo. Debe de mantenerse tapada mientras el niño/a este en la escuela hasta que se desaparezca. Se puede agarrar de las mascotas: gatos, perros, u otros niños. Esto es tratado con cremas anti-fungales, después con anti-fungales orales si no se desaparecen en una semana o dos. Debe reportarse a la enfermera.



huevos



piojos

**10) PIOJOS (Pediculosis) (Contagioso)** Da mucha comezón en la cabeza. El niño/a se debe de mandar a casa y tener un tratamiento. Se toma hasta dos semanas para poder limpiar totalmente. La enfermera debe de ver al alumno/a todos los días antes de clase hasta que este limpio/a..